

	<p>Objekt: Französische Militärpostkarte</p> <p>Museum: Historisches Museum der Pfalz - Speyer Domplatz 4 67346 Speyer 06232 13250 info@museum.speyer.de</p> <p>Sammlung: 1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg, Postkartensammlung</p> <p>Inventarnummer: HM_0_10003_054</p>
--	--

Beschreibung

Karte im Querformat

Vorderseite: "Correspondance militaire / Carte Postale à l'usage des Militaires / Cette carte doit être remise au vaguemestre. Elle ne doit porter aucune indication du lieu d'envoi ni aucun renseignement sur les opérations militaires passées ou futures. S'il en était autrement, elle ne serait pas transmise." [Diese Karte muss beim Postmeister aufgegeben werden. Sie darf keine Angabe zum Absendeort und keine Auskunft über vergangene oder zukünftige Militäroperationen enthalten. Anderenfalls wird sie nicht übermittelt werden.], Abbildung: 4 Länderfahnen, die mit einem Band zusammengehalten werden, Adressat: "Monsieur Louis Lemetayer 3e Compagnie 54e d'Infanterie Secteur postal 33", Stempel: "Tresor et Postes 69"; Rückseite: handschriftlicher Text

Transkription:

"(...) 20 Mars 1916

Cher copain

Un mot pour te dire que ma santé est toujours bonne. J'espere que ma carte te trouvera de même. Je te dirais que je suis (sur la front) au 130 nous avons partis 14 de la clique sa a fait un (...) il reste encore 15 avec le cabot y a longtemps que j'ai eu de tes nouvelles et des copin donne mais sont (...) vite je te souhaite bien le Bonj. et une bonne sante. Ton copin qui te serre cordialment la main H. Malherbe

(...) 138e Inf 8e Comp Secteur 69

(...) Bonne santé. Bon courage."

Übersetzung:

"(...) 20. März 1916

Lieber Freund

Ein Wort, um dir zu sagen, dass ich immernoch gesund bin. Ich hoffe, dass meine Karte dich ebenso vorfindet. Ich würde dir sagen, dass ich an der Front im 130. bin. 14 von unserer

Clique sind gegangen das hat ein (...) gemacht. Es bleiben noch 15 mit dem Korporal. Es ist lange her, dass ich deine Neuigkeiten bekommen habe und Freunde geben, aber es sind schnelle (...). Ich wünsche dir einen schönen Tag und gute Gesundheit. Dein Freund, der dir herzlich die Hand drückt H. Malherbe

(...) 138. Infanterie 8. Kompanie Sektor 69

(...) Gute Gesundheit. Viel Mut."

Grunddaten

Material/Technik:

Karton, Tinte, Bleistift / Druck, Handschrift

Maße:

BxH: 14 x 9 cm

Ereignisse

Verfasst wann 20.03.1916

wer

wo

[Geographischer Bezug] wann

wer

wo Frankreich

[Zeitbezug] wann 1914-1918

wer

wo

Schlagworte

- Erster Weltkrieg
- Feldpost
- Postkarte